

中心：_____

姓名：_____

1130715 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

經過一番折騰，母雞才躲到床底下。阿吉(Ah-Ji)又裝出生病的聲音，請狐狸進來。一見面阿吉就向他訴苦，說他受盡病痛的折磨，狐狸也非常可憐他的遭遇。三點了，黑狗在外面叫門，狐狸一聽是他的死對頭黑狗來了，非常害怕。

「你這裡有什麼地方可以讓我先躲躲？」他向阿吉問道。「你趕快藏進我的床底下就是了，不要緊的，我會儘快把他打發走。」阿吉再三向狐狸保證，狐狸這才安心躲進去。

折騰、騷動 commotion 訴苦 grumble 死對頭 deadly enemy

打發 dismiss

中心：_____

姓名：_____

1130715 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The hen finally hid under the bed after a commotion. Ah-Ji pretended to be sick and spoke with sick voice, and invited the fox in. As soon as the fox came in, Ah-Ji grumbled that he was tormented by the illness. And the fox was very sorry for his experience. At three o'clock, the black dog knocked on the door outside. The fox was very afraid when hearing that the black dog, his deadly enemy came.

“Is there any place for me to hide here?” he asked Ah-Ji. “You just hide under my bed hurriedly. It doesn’t matter. I will dismiss him from here as soon as possible.” Ah-Ji repeatedly assured the fox, and this way the fox hid at ease.